



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят седьмая сессия

81-е пленарное заседание

Четверг, 13 марта 2003 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Ян Каван (Чешская Республика)

Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

Дань памяти покойного Председателя правительства Сербии Его Превосходительства г-на Зорана Джинджича

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде чем мы перейдем к пункту нашей повестки дня, позвольте мне выступить с кратким заявлением. Я хотел бы заявить, что я глубоко потрясен и опечален известием об убийстве Председателя правительства Сербии Его Превосходительства г-на Зорана Джинджича. Я хотел бы выразить глубочайшие соболезнования правительству и народу Сербии и семье г-на Джинджича в связи с их утратой.

Лично я принимаю это близко к сердцу и разделяю боль, вызванную этим жестоким актом, так как Зоран был моим другом и мы оба были диссидентами и боролись за права человека. Я работал с ним и когда мы были диссидентами, и когда он продолжал находиться в оппозиции режиму Милошевича, а я был министром иностранных дел и заместителем премьер-министра Чешской Республики, и, наконец, когда мы оба занимали руководящие посты в правительстве и старались работать на благо демократической Центральной Европы, внося свой вклад в улучшение условий жизни в Европе и в мире.

Такой насильственный акт всегда достоин сожаления, а тем более когда он совершается против демократически избранного главы правительства. Я твердо верю в то, что этот акт политического насилия ни в коем случае не должен остановить успешный процесс демократизации, реформ и международного сотрудничества. Я также воспринимаю его как вызов всем нам и как напоминание о том, что мы должны и далее содействовать укреплению сил демократии во всем мире.

Пункт 117 повестки дня (*продолжение*)

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (A/57/705/Add.7 и 8)

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде чем мы перейдем к пункту нашей повестки дня, я хотел бы обратить внимание членов Генеральной Ассамблеи на документы A/57/705/Add.7 и 8, в которых Генеральный секретарь информирует Председателя Генеральной Ассамблеи о том, что после публикации его писем, содержащихся в документах A/57/705 и Add. 1–6, Беларусь и Мавритания произвели необходимые платежи, с тем чтобы сумма их задолженности не превышала уровня, установленного в статье 19 Устава.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению информацию, содержащуюся в этих документах?

Решение принимается.

Пункт 53 повестки дня

Активизация работы Генеральной Ассамблеи

Проект резолюции (A/57/L.75)

Председатель (*говорит по-английски*): Находящийся на рассмотрении Ассамблеи проект резолюции A/57/L.75 был подготовлен на основе консенсуса в ходе проведенных широкой консультаций.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, озаглавленному «Поправка к правилу 1 правил процедуры Генеральной Ассамблеи и дата открытия и продолжительность общих прений».

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/57/L.75?

Проект резолюции A/57/L.75 принимается (резолюция 57/301).

Председатель (*говорит по-английски*): Приняв эту резолюцию, Генеральная Ассамблея постановила среди прочего, что очередная пятьдесят седьмая сессия Генеральной Ассамблеи закроется в понедельник, 15 сентября 2003 года; что очередная пятьдесят восьмая сессия откроется во вторник, 16 сентября 2003 года; и что общие прения пятьдесят восьмой сессии будут проведены со вторника, 23 сентября, по пятницу, 3 октября 2003 года.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить делегации, оказывавшие содействие в обсуждении вопроса об активизации работы Генеральной Ассамблеи, в частности постоянных представителей Эквадора, Сингапура, Южной Африки, Швеции и бывшей югославской Республики Македонии, за их ценную помощь в согласовании только что принятой резолюции. Разумеется, мы хотели бы также поблагодарить государства-члены за их сотрудничество.

Как известно делегациям, я намерен продолжить обсуждение вопроса об активизации работы Генеральной Ассамблеи в период текущей сессии.

На этом Генеральная Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 53 повестки дня.

Заседание закрывается в 10 ч. 25 м.